

**Zeitschrift:** Gazette musicale de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Adolphe Henn  
**Band:** 3 (1896)  
**Heft:** 13

**Buchbesprechung:** Bibliographie

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

été chantés aux séances dominicales, l'ouvrage entrera ainsi tout naturellement au répertoire de l'Opéra.

Relativement à ces mêmes concerts, notre confrère Jules Huret, du *Figaro*, nous fait part d'un plan plutôt original que caresserait M. Henri Büsser, prix de Rome en 1893. Le jeune compositeur rêverait d'écrire une suite d'orchestre qu'il dénommerait *Falguière*; chacune des parties de cette suite décrirait une des œuvres principales du célèbre statuaire : *le Jeune Martyr*, *le Vainqueur au combat de coqs*, *Leda*, *Diane*.

— Le fameux trio des dames hollandaises vient de se dissoudre par suite du mariage de M<sup>lle</sup> Jeannette de Jongh.

En même temps que cette dissolution, nous apprenons que M<sup>mes</sup> Reddigins et Loman, MM. Mes-schaert et Rogmans viennent de former, sous le nom de quatuor vocal néerlandais, une petite phalange artistique qui se propose de faire une grande tournée l'hiver prochain.

— De retour de Bayreuth, où il a dirigé la seconde et la troisième série des représentations de la *Tétralogie*, M. Félix Mottl organise à Callsruhe une série très intéressante de représentations d'œuvres classiques du genre grave et du genre léger et dont voici la liste :

Paisiello, la *Serva Padrona*; Glück, la *Reine de Mai*; Haydn, l'*Apothicaire*; Mozart, la *Flûte enchantée*; Grétry, les *Deux Avars*; Dalayrac, les *Deux petits Savoyards*; Cherubini, l'*Hôtellerie portugaise*; Weber, *Aben-Hassan*; Donizetti, l'*Elisir d'amore*; Berlioz, les *Troyens à Carthage*; Bizet, *Djamileh*; Wagner, *Tannhäuser*, *Lohengrin* et les *Maîtres Chanteurs*.

Ces représentations, qui auront lieu du 6 au 27 septembre, ne manqueront pas d'attirer de nombreux spectateurs.



## BIBLIOGRAPHIE

LES MAÎTRES CHANTEURS DE NURNBERG, comédie lyrique de Richard Wagner : première traduction littéraire complète. *Avant-propos du traducteur*, *Annotation philologique* par Louis Pilate de Brinn' Gaubast; *Commentaire musicographe* et *Etude critique* par Edmond Barthélemy. Edition enrichie de la musique des thèmes. — Paris, E. Dentu, éditeur. Un vol. in-8° de 427 pag.; fr. 4.

M. de Brinn' Gaubast vient de faire pour les *Maîtres Chanteurs* ce qu'il avait fait, il y a deux ans, pour la *Tétralogie*. Sa traduction absolument littéraire, est appelée à rendre de très grands services à tous ceux qui veulent se familiariser avec l'œuvre de Wagner. Les commentaires qui l'accompagnent, — et dont M. de Brinn' Gaubast a peut-être abusé, — la complètent heureusement.

Le commentaire musical de M. Barthélemy, qui suit pas à pas la traduction et guide le lecteur à travers les nombreux thèmes de la partition, sera également bien accueilli par tous ceux — et ils seront légion — qui voudront posséder ce volume.

E. LAUBER. *La Terre helvétique*, hymne, poésie de L. Wuarin. — Neuchâtel, l'Orpheus, éditeur. Edition originale pour chœur d'hommes. Edition arrangée pour une voix avec accompagnement de piano.



## CONCERTS

Genève, 12 Septembre. Victoria-Hall. Festival SAINT-SAËNS, sous la direction de M. Gustave Doret, avec le concours de M. Camille Saint-Saëns, Mlle Eléonore Blanc, cantatrice, et M. Gaillard, violoncelliste. Programme : 1. *La Jeunesse d'Hercule*, poème symphonique, sous la direction de l'auteur; — 2. *Concerto* pour violoncelle, M. Gaillard; — 3. *La Cloche*, mélodie, Mlle E. Blanc, accompagnée par l'auteur; — 4. *Symphonie en ut mineur*, le grand orgue tenu par l'auteur, le piano par MM. Eckert et Montillet; — 5. a) *Bénédiction nuptiale*, b) *Prélude et fugue en mi bémol*, pour orgue par l'auteur; — 6. *La Lyre et la Harpe*, air de « l'Aigle et de la Colombe », M<sup>lle</sup> E. Blanc; 7. *Hymne à Victor Hugo*, le grand orgue tenu par l'auteur.



19 Septembre. Victoria-Hall. Concert donné par la Société de Chant Sacré (Direction, M. Otto Barblan), avec le concours de M<sup>mes</sup> Troyon-Bläsi, Roesgen-Liodet, MM. Troyon, Dauphin, Burgmeier, W. Rehberg. — *Samson*, de Hændel.



26 septembre. Victoria-Hall. Concert donné par la Société de chant du Conservatoire, (Direction, M. Léopold Kellen avec le concours de MM. Henry, Romieux, Dauphin. — *La Fête des Vignerons* de Hugo de Senger.



Tous les jours à 3 heures et à 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub> heures. Concerts populaires (directeur, M. Louis Rey) dans le Parc des Beaux-Arts de l'Exposition.